



# AISHO

Mês **8**  
2018

**BOLETIM KOHO**

Nº 150 resumido

Centro de Assistência à Infância ..... Programação do mês 8 (AGOSTO)  
 Coluna da Saúde ..... Auxílio de Tratamento de Esterilidade  
 Trâmite ..... Declaração da Situação Atual da Ajuda de Mãe (Pai) e Filho  
 Centro de Saúde ..... Atividade do mês 8 (AGOSTO)

## Atendimento Prolongado da Prefeitura até as 19 horas (AGOSTO)

☆ **Dias:** 2 (qui), 9 (qui), 16 (qui) e 23 (qui) **Local:** Sucursal de Echigawa

8月の「窓口延長業務日」

Estamos atendendo até as 19 horas nas quintas-feiras acima, as pessoas que não podem vir à prefeitura no período do serviço normal por motivo de trabalho, etc. Os serviços atendidos são: Registro civil, registro de residência, registro de carimbo, certificados e serviços relacionados ao seguro nacional de saúde, seguro nacional de pensão, assistência médica social, seguro de saúde para idosos. Alguns trâmites não poderão ser feitas no atendimento prolongado. Favor se informar antes. **Informações** Setor JUMIN-KA Tel: 0749 – 42 – 7692

### ADVOGADO · CONSULTA GRATUITA

弁護士による町民無料法律相談

※ Sistema de reserva. Total de 6 pessoas (consulta de 30 minutos cada pessoa).

◎HEARTY CENTER HATASHO:01/08 (qua) 13:30 ~16:30 /◎Sucursal de Echigawa:15/08 (qua) 13:30 ~16:30

Favor marcar a consulta na prefeitura: Setor SOMU-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749-42-7680

### Aviso dos Hospitais de Plantão nos feriados do mês 8 (agosto) 8月の休日急病診療担当医療機関

\* O horário de recepção é das 9h até 13h (Recepção até 12h30) **Informações médicas: 0749-23-3799**

Dia	Nome da instituição médica	Endereço	Telefone
5 (dom)	YOICHI CLINIC	Aish-cho, Nakajuku 31-3	0749-42-7506
12 (dom)	KANBAYASHI-IIN	Aisho-cho, Mekada 882	0749-37-2003
19 (dom)	OMI ONSEN BYOIN	Higashiomi-shi, Kitasaka-cho 966	0749-46-1125
26 (dom)	ISHIKAWA-IIN	Aisho-cho, Kano 1882	0749-37-2007

★★População da cidade de Aisho ... 21.392 habitantes (à data 30 de junho de 2018)★★

#### Intérprete em espanhol e português

Segundas, terças, quintas e sextas-feiras

Das 8h30 às 17h15

Tel: **0749-42-7692**

#### Intérprete em português

Segundas, terças, quartas e sextas-feiras

Das 8h30 às 17h15

Tel: **0749-42-7684**

**Informações:** Setor **SOGOSEISAKU-KA** (Sucursal de Echigawa) Tel: **0749-42-7684**

**Homepage:** <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

**E-mail:** [seisaku@town.aisho.lg.jp](mailto:seisaku@town.aisho.lg.jp)